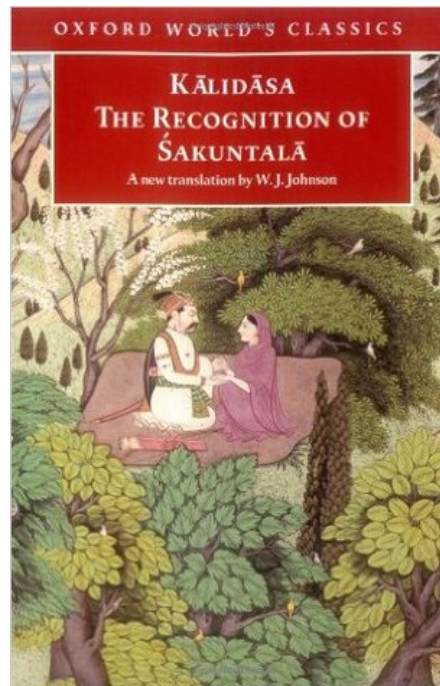




The Recognition of Śakuntalā

Kālidāsa, W.J. Johnson (Translator)

Download now

Read Online ➞

The Recognition of ?akuntal?

K?lid?sa , W.J. Johnson (Translator)

The Recognition of ?akuntal? K?lid?sa , W.J. Johnson (Translator)

Kalidasa's play about the love of King Dusyanta for Sakuntala, a monastic girl, is the supreme work of Sanskrit drama by its greatest poet and playwright (c.4th century CE). Overwhelmingly erotic in tone and in performance, *The Recognition of Sakuntala* aimed to produce an experience of aesthetic rapture in the audience, comparable to certain types of mystical experience.

The pioneering English translation of Sakuntala in 1789 caused a sensation among European composers and writers (including Goethe), and it continues to be performed around the world.

The Recognition of ?akuntal? Details

Date : Published November 15th 2001 by Oxford University Press (first published 400)

ISBN : 9780192839114

Author : K?lid?sa , W.J. Johnson (Translator)

Format : Paperback 192 pages

Genre : Plays, Classics, Cultural, India, Drama, Fiction, Theatre, Asian Literature, Indian Literature, Literature

 [Download The Recognition of ?akuntal? ...pdf](#)

 [Read Online The Recognition of ?akuntal? ...pdf](#)

Download and Read Free Online The Recognition of ?akuntal? K?lid?sa , W.J. Johnson (Translator)

From Reader Review The Recognition of 'akuntal' for online ebook

kuzzeen says

untuk memahaminya...sampai aku terpaksa mencari edisi adaptasi dlm bentuk animasi.

Terima kasih TiubKau ;p

Irene says

Admito que es bastante meh, no entendí el punto de la obra (o sea, además de mostrar aspectos culturales) y la trama deja mucho que desear, pero es entretenida y fácil de leer.

Jim says

Easy, enjoyable, a classic love story from India. I didn't understand the cause of the curse that causes the king's amnesia. Was one of the gods upset with somebody? If it was explained, I missed it. Recommended.

Ahmad Sharabiani says

Abhijñānashakuntala = Abhignana sakuntalam = Shakuntala: A Sanskrit drama by Kalidasa, Kālidāsa
Devanagari: ?????????????????? – Abhijñānashakuntala, Shakuntala, also known as The Recognition of
Shakuntala, The Sign of Shakuntala, is a Sanskrit play by the ancient Indian poet Kālidāsa, dramatizing the
story of Shakuntala told in the epic Mahabharata. It is considered to be the best of Kālidāsa's works. Its date
is uncertain, but Kālidāsa is often placed in the period between the 1st century BCE and 4th century CE.
????? ?????? ?????: ??? ????? ? ??? ??? ?????? ??? 1970 ??????
?????: ?????????? ????: ?????????? ??????: ?????????????? ?????? ?????? ?????? ? ??? ?????? 1341? ?? 171 ?? ??????:
??????? ?????? ??? ??? ?????? ????????? 45? ?????? ??? ?????? ??? ?????: ??????? ????? ????????? 1382? ?????:
9644453948? ??? ????? 1391? ?????: 9789644453946? ??????: ?????????? ??? ????????? ?????????? ??? - ??????
??? - ?????????? ????????? - ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ??? ? 4 ??????
?????: ?????????? ????: ?????????? ??????: ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? 1336? ?? 175 ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ??????? ? ? ? ? ?
????????? ????. ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ??????????. ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????
????????? ????? «???? ??????»? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?? ?? ?????? ??
????????? ? ??? ?????????? ????????? ? ??????? ????. ??? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????? ???
????????? ?? ??????????. ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?? ??? ?
????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ? ??? ?????? ?
????? ?? ?? ??? ??????????. ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??: «?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????
?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????...»? ?????????? ??
????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?? ??????????. ??? ?????? ?????? ??
????? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? – ?????? ?? ??? ??? ?????????? ? ??????: «?? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??

?????? ??? ??????? ?? ?? ?? ?????...»? ??? ??????: «????? ?? ?? ?? ????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ???.»? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?? ?????????? ???????
??? ??????? ?????? ? ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ??????????. ??????? ?? ?????? ?????? ??????:
«?????? ?? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????...»? ? ???
??? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? ...? ?????????? ?????????? ?? ?????????? (?? ?????? ?????????: ?? ?????? ????????? ??????)? ?????????? ?????? ?
????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??: ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????
?? ?????? ?????? ????. ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ? ??? ?
????? ?????? ??????????????. ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ???????
?????????. ?????? ? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ? ?????? ? ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ???. ?. ????????

Regina says

This was awfully cute, actually.

Dusty says

I first read *Sakuntala* in 2009, when I was a teacher's assistant to a university course on "Masterworks of World Literature." I think the translation by W.J. Johnson, which I read the first time, does a better job conveying the romance of Dushyanta and Sakuntala's forest encounter, but the Arthur W. Ryder translation, which I read the second time, helps the play feel weightier, like a Greek epic. Anyway, I continue to marvel at this story of the conflicts between duty and pleasure, nature and nurture. I am teaching my own college-level course on world literature in a couple of months, and this is the text we're starting with. A beautiful, joyful, timeless classic.

My original review (2009):

The story is maddeningly simple: While hunting, King Dusyanta wanders into an ascetic commune, sees a beautiful woman (Sakuntala), promises to make her first amongst his wives, impregnates her, returns to his palace and, through an inconvenient curse, he forgets all about her. Years pass, the curse is reversed, he realizes his mistake, and he pines to find and claim his lost wife Sakuntala. You've probably already guessed the ending, but in case your imagination is creaky today, I'll give you a hint: This story is a comedy.

Sakuntala, or *The Recognition of Sakuntala*, or *Sakuntala and the Ring of Recognition*, or however else it has been translated, is from my perspective chauvinistic, elitist and classist. This may be more a problem with my perspective than the text -- the play was written some 1700 years ago and by/for a culture about which I am absolutely clueless. Yet despite my horror at the playwright's politics, I couldn't help but find passion and beauty in his language and imagery. The metaphor of the husband as mango tree, the wife (wives?) as the vines that encircle and bejewel it, is sexist, absolutely -- but in its way it is also gorgeous.

In American schools we study many (ideologically flawed) pieces of drama -- Sophocles, Shakespeare, Arthur Miller, etc. -- but what of the dramatic and literary traditions of non-Western societies? Given its prominence in India (and other pockets of Asia), why is Kalidasa a name so few people here have heard? I saw my first Bollywood movie when I was an undergraduate, and it was one of the weirdest, most unsettling cinematic experiences I had had to that point. Why am I just learning now that joyous wedding-planning,

exaggerated emotional performances, last-minute divine interventions and spontaneous eruptions into song actually have long traditions in Indian literature?

Again, I conclude a "masterwork" of world literature with mixed thoughts: (1) This play is wonderful. (2) Why the hell haven't I read it before?

Amogha says

Rating: 3.5/5

It is the ancient story of Shakuntala and Dushyanta who fall in love and marry in secret like the celestials. A curse nearly brings about disaster, obstacles ensue and are overcome. All is forgiven.

I did not love this as much as I ought to. I am bound to this play as it is part of my cultural heritage but the suffocating patriarchal values and themes enrage me. I have always admired the arc of the ring. It is an amazing plot device. The poetry drips from the tongue like honey. But in the end, I am slightly disappointed that Shakuntala didn't pull a Sita and refuse to go back with Dushyanta.

The translation was easy to read but saying it is a twenty-first century translation is not an excuse to dump a bunch of heys and okays into an ancient work. It is clunky and it is, to me - I grew up listening to Sanskrit verses - evident that it doesn't flow like Sanskrit verse. The translator just doesn't let proper nouns just be. He translated the name of a deer as Baby Long Eyes, at which point I just went ...you took your role as translator too far.

Mohammad Ali says

???? ????? - ?? ?? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? - ? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??
????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ??? ? ?? ?? ?????? ?? ????? ??
?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ???.

??? ????? ?????? ?????? ?? ????? ??? - ?? ??? ?????? ?????? - ??? ?????? ?????? ?????? ??????. ??? ?? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?? ??? ?? ???.

???? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ????. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???
?????? ????. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??? ? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????
?? ??????. ??? ?????? ??? ????. ??? ??? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ???????. (?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
?? ?????? ?? ??? ???).

???? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ????. ?? ?????? ?????? ?????? ??
"?????" ??? ? "?? ????" ?? ?? ?????? ?? ????. ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????

Einas Alhamali says

Cute

Lalo says

Bastante sencillo de leer, aunque me ayudó leer el Bhagavad Gita antes, para entender algunos conceptos de cosmogonía y religión.

Aunque me parecía un desenlace obvio, es una buena historia bien contada que fluye adecuadamente. La traducción y las notas ayudan mucho también.

To ?σχημο Ρ?ζι Καρολ?να says

Ο Kalidasa υπ?ρξε σπουδα?ος Ινδ?ς ποιητ?ς και δραματουργ?ς που ?ζησε κ?που αν?μεσα στον 4ο και 5ο μΧ αι?να, την εποχ? της δυναστε?ας των Gupta. Πρ?κειται για μια εποχ?ς ευημερ?ας και ?νθισης των τεχν?ν και των γραμμ?των. ?πως αναφ?ρεται και στην εισαγωγ? της συγκεκριμ?νης ?κδοσης:

"Το βασ?λειο περιελ?μβανε ολ?κληρη την κοιλ?δα του Ινδο? στα δυτικ?, ?φτανε ως την *Myanmar* στην Ανατολ?, το Νεπ?λ στον Βορρ? και στο Ν?το ?φτανε ως τον ποταμ? *Narmada*. Πρωτε?ους? του ?ταν η π?λη *Ujjain*. Την εποχ? εκε?νη σημει?θηκε μια οργανωμ?νη προσπ?θεια αναβ?ωσης του βεδικο? παρελθ?ντος, στα λατρευτικ? ?θιμα αλλ? και στη χρ?ση της σανσκριτικ?ς γλ?σσας [...] Πρ?κειται κατ? την ?ποψη πολλ?ν ερευνητ?ν για μια Ινδικ? Χρυσ? Εποχ? [...] Μια ευημερο?σα χ?ρα με σωστ? διακυβ?ρνηση, ωρα?ες π?λεις, νοσοκομε?α και πανεπιστ?μια. Οι κ?τοικοι διαθ?τουν ελευθερ?α στις μετακιν?σεις τους, δεν υπ?κεινται σε σωματικ?ς τιμωρ?ες, οι δημ?σιοι λειτουργο? ?χουν σταθερο?ς μισθο?ς [...] ?νας ευτυχισμ?νος τ?πος ?χι μ?νο για το ιερατε?ο και τους αυλικο?ς ποιητ?ς αλλ? και για τον λα? εξ?σου".

Το ?ργο με τ?τλο "Η Αναγν?ριση της Σακο?νταλα" απαρτ?ζεται απ? ?ναν συνδυασμ? διαλ?γων και τραγουδι?ν, γραμμ?νων εν μ?ρει στα σανσκριτικ? και εν μ?ρει στην απλ?, λα?κ? καθομιλουμ?νη, γνωστ? ως Prakrit. Η υπ?θεση του ?ργου ε?ναι παρμ?νη απ? μια ιστορ?α η οπο?α, εκτ?ς των ?λλων, συναντ?ται και στο ινδικ? ?πος Mahabharata. Μ?σα σε επτ? θεατρικ?ς πρ?ξεις εκτυλ?σσεται η ερωτικ? ιστορ?α της Shakuntala (Σακο?νταλα) με τον βασιλι? Dushyanta (Ντουσι?ντα).

Η ν?α ε?ναι ε?ναι θετ? κ?ρη του ερημ?τη Kashyapa (ο αληθιν?ς πατ?ρας της ε?ναι ο βασιλι?ς Kaushika και μητ?ρα της ε?ναι η ν?μφη - apsaras - Menaka). Ζει σε ?να ειδυλλιακ? μοναστ?ρι - ερημητ?ριο, κοντ? στον ποταμ? Malini, στους πρ?ποδες την Ιμαλα?ων. Το ?νομ? της κατ? μ?α εκδοχ? σημα?νει "πουλ?κι" καθ?ς ?ταν την βρ?κε, βρ?φος, εγκαταλειμ?νο στο δ?σος, ο ερημ?της, τα πουλι? (sakunta) την προστ?τευαν απ? τα ?γρια θηρ?α. Η κοπ?λα μεγαλ?νει αν?μεσα σε σοφο?ς και καλ?καρδους ανθρ?πους, σε ?να δ?σος ?που απαγορε?εται το κυν?γι των ζ?ων - η ?δια εμφαν?ζεται να ?χει υιοθετ?σει ?να ορφαν? ελαφ?κι - μια ωρα?α και αγν? κ?ρη σε ?ναν τ?πο που επικρατε? η γαλ?νη και η ομορφι?:

"Κ?τω απ? τα δ?ντρα φυτρ?νουν

καρπο? απ? ?γριο ρ?ζι, φερμ?νοι απ? τα ρ?μφη
των παπαγ?λων που φωλι?ζουν στα δ?ντρα,
κι άλλο? βλ?πει κανε?ς π?τρες που λαμποκοπο?ν
απ? τα ?λαιο των καρπ?ν ινγκο?ντι.
Τα ελαφ?κια ε?ναι τ?σο ?φοβα που τους μιλ?ς
και δεν δε?χνουν το ελ?χιστο ξ?φνιασμα
τα μονοπ?τια και οι λιμνο?λες φ?ρουν σημ?δια
απ? τα βρεγμ?να ενδ?ματα,
τα καμωμ?να απ? φλοιο?ς δ?ντρων
που φορο?ν οι μοναχο?".

Ο βασιλι?ς την συναντ? την ?ρα που ποτ?ζει τα δ?ντρα, μαζ? με τις δ?ο πιστ?ς της φ?λες και μ?σα
απ? μια ιδια?τερα χαριτωμ?νη σκην?, ?που μια μ?λισσα επιτ?θεται στο κορ?τσι κι εκε?νος σπε?δει
να τη βοηθ?σει, γ?νεται η πρ?τη τους γνωριμ?α. Ο ?ρωτ?ς τους ολοκληρ?νεται μ?σα απ? ?να ε?δος
γ?μου που βασ?ζεται στην συναινετικ? ερωτικ? συνε?ρεση, λ?γεται gandharva και ε?ναι απολ?τως
αποδεκτ?ς απ? την ινδου?στικ? θρησκε?α.

?ταν ο βασιλι?ς υποχρε?νεται να εγκαταλε?ψει το μοναστ?ρι, της υπ?σχεται πως σ?ντομα θα
στε?λει να την φ?ρουν κοντ? του:

"Μ?α - μ?α, κ?θε μ?ρα,
μ?τρα κι απ? μ?α συλλαβ? του ον?ματ?ς μου.
?ταν θα ?χεις φτ?σει στην τελευτα?α, αγ?πη μου,
?νας απεσταλμ?νος μου θα ?ρθει
να σε οδηγ?σει και να σε φ?ρει στο παλ?τι,
εκε? που ζουν οι βασιλικ?ς μου σ?ζυγοι"

Μ?σα στην ερωτικ? της μελαγχολ?α, η Shakuntala, η οπο?α ?χει με?νει ?γκυος, παραβλ?πει να
ασκ?σει τους καν?νες τις φιλοξεν?ας, αγνο?ντας την παρουσ?α εν?ς πολ? διακεκριμ?νου προσ?που
με μαγικ?ς δυν?μεις, πρ?κειται για τον προφ?τη ? μ?ντη Durvasas, ο οπο?ος ρ?χνει επ?νω της μια
κατ?ρα: Να την ξεχ?σει αυτ?ς τον οπο?ο εκε?νη σκ?φτεται. Και μ?νο μετ? απ? τα παρακ?λια των
φιλεν?δων της ο Durvasas ελαφρ?νει την κατ?ρα του με ?να ?ρο: Τα μ?για θα λυθο?ν μ?λις ο
αγαπημ?νος της αντικρ?σει το σ?μβολο της αγ?πης τους. Πρ?κειται για ?να δαχτυλ?δι που φ?ρει
την σφραγ?δα του.

Κ?πως ?τσι ξεκιν? για την ηρω?δα μια θλιβερ? περιπ?τεια, μια φοβερ? δοκιμασ?α. Η οπο?α ωστ?σο
θα ?χει α?σια ?κβαση.

Μ?σα απ? δι?φορα σημει?α του ?ργου παρουσι?ζονται ορισμ?νοι θεσμο? και κοινωνικ?ς
αντιλ?ψεις π?νω στις οπο?ες βασ?ζεται ο συγκεκριμ?νος πολιτισμ?ς της εποχ?ς του Kalidasa. Π?νω
απ? ?λα υπ?ρχουν οι κ?στες που καθορ?ζουν τη θ?ση και το επ?γγελμα εν?ς ανθρ?που:

"Α?νε πως ?ποιο κι αν ε?ναι το
κληρονομικ? επ?γγελμα του καθ?να,
αυτ? ε?ναι υποχρεωμ?νος να ασκε?
ακ?μα κι αν το απεχθ?νεται.
?νας μορφωμ?νος Βραχμ?νος, γεμ?τος συμπ?νια
ε?ναι υποχρεωμ?νος να σκοτ?νει ζ?α
για τις λατρευτικ?ς θυσ?ες".

Η πολυγαμία αποτελε? προν?μιο του βασιλι? (ισχ?ει και για ?λλα μ?λη των ευπορ?τερων κοινωνικ?ν στρωμ?των) κι αν?μεσα στις βασιλικ?ς συζ?γους, η πρ?τη που θα φ?ρει στον κ?σμο ?να αρσενικ? παιδ?, ?χει την υψηλ?τερη θ?ση αν?μεσα στις ?λλες, καθ?ς ο μικρ?ς της ορ?ζεται ως δι?δοχος του βασιλικ? θρ?νου. Ο ρ?λος και η συμπεριφορ? μιας καλ?ς συζ?γου ορ?ζεται απ? συγκεκριμ?νους καν?νες:

"Να υπακο?ς τους μεγαλ?τερο?ς σου
να ε?σαι καλ? με τις ?λλες συζ?γους του ?νδρα σου.
Αν αυτ?ς σε προσβ?λει να μην του αντιμιλ?σεις με οργ?.
Π?ντα να ε?σαι ευγενικ? με τους υπηρ?τες
να μην κομπ?ζεις για την ευτυχ?α σου.
Με αυτ?ν το τρ?πο τα ν?α κορ?τσια γ?νονται
οι Κυρ?ες εν?ς σπιτιο?.
?σες δεν τηρο?ν του καν?νες
φ?ρνουν δυστυχ?α στο σπιτικ?".

Απ? την ?λλη, αν και δεν δ?νει πολλ? στοιχε?α για αυτ?ς, ο βασιλι?ς διαθ?τει στον στρατ? του ?να επ?λεκτο γυναικε?ο σ?μα απ? πολεμ?στριες. Πρ?κειται για τις Yavanani ? γυναικες της Ιων?ας, οι οπο?ες φ?ρουν τ?ξα και προ?ρχονται απ? μ?ρη που παλαι?τερα αποτελο?σαν τμ?μα των ελληνιστικ?ν βασιλε?ων.

Το κε?μενο αισθητικ?, δι?πεται απ? ?ναν ιδια?τερο αισθησιασμ?. Π?σω απ? τις τρυφερ?ς στιχομυθ?ες του νεαρο? ζευγαριο?, παρουσι?ζεται ?να παθιασμ?νο ερωτικ? παιχν?δι, μια μ?ηση στις χαρ?ς και τις απολα?σεις της σεξουαλικ?ς πρ?ξης, ?πως αυτ? εκδηλ?νεται μ?σα απ? τρυφερ?ς χειρονομ?ες, φλογερ?ς ματι?ς, στιγμια?α αγγ?γματα, λ?για και εκφρ?σεις που εκφρ?ζουν μια ?ντονη ερωτικ? ?λξη.

Περισσ?τερες πληροφορο?ες σχετικ? με το ?ργο υπ?ρχουν και στο παρακ?τω link, μια ιστοσελ?δα με εκπαιδευτικ? υλικ? του David V. Mason, θεατρολ?γου και καθηγητ? ασιατικ?ν σπουδ?ν στο Rhodes College:

<http://www.yavanika.org/theatreinindi...>

Επ?σης απ? μ?α παρ?σταση της Λ?δας Shantala, που αν?βηκε στην Αθ?να το 1991, πληροφορο?ες και ?να ενδιαφ?ρον β?ντεο με ?να χορευτικ? απ?σπασμα απ? το ?ργο:

http://www.shantala.gr/x_shakunthala0...

Luther Obrock says

Sanskrit is a hard language to crack, and, from my experience, even harder to translate. It seems that translators usually fall back on one of two methodologies: Some, like Shulman and Heifitz, try to "transcreate," so that often the idea of a verse remains the similar, but the actual words are vastly different. Others try to literally transalte word for word, ending up with a sort of pseudo-Victorian Indologese.

Happily, Somdev Vasudev manages to translate the Shakuntala of Kalidasa in a way that is both fairly literal and readable. This is not to say that the play is easy to read--the Gupta-era aesthetic is much different than

that of say Sophocles or Shakespeare. Vasudev provides a useful introduction that succinctly explains Sanskrit terminology like rasa, etc.

Mina Soare says

*The French Academy can take the Three unities and **stuff them**.*

What is this marvel? In the fifth century AD, a time when theatre was barely accepted in Europe solely for marketing Christianity purposes, we have a story of drama, crushed hopes, joyful reunions, curses, magic bracelets, nymphs and out-of-stage sex. Patriarchal values aside, this piece is particularly rich and enchanting in comparison with the Greek, Roman formality, before, and French, afterwards.

Charming!

John says

I used to stalk the local university library alone in the evenings like a kid exploring ancient temple ruins. One night long ago I pulled this Sanskrit masterpiece somewhat flippantly from the shelf at around 7pm and didn't lift my head from it again until the intercom announced the library would be closing in 30 minutes. There is an effect that literature can have that is often shaped by the particulars of the moment in which it was first encountered. We don't only have favorite reads, we also have favorite readings. And my first and only reading of Shakuntala was one of them.

Nazanin says

??? ??? ????? ???????? ?? ????? ??? ??? ????? ????? ???????? " ??????? " ? ???????? ??? ??? ? ?????
?? ???????? ?? ????? ????? ??? ? ???????? ????? ? ??? ?? ??? ? ?? ?? ????? ? ????? ? ???????? ?? ?? ??? ??? ??????
? ???????? ?? ????? ??? ????? ?? ????? ????? ?? ???????? ? ???????? ?? ? ??? ????? ????? ??...
???????? ?????????? ?? ?? ????? ??? ???????? (?? ????? ? ?????? ????? ? ?????? ????? ????? ????? ??? ??? ??
???? ??????) ?? ?? ??? ????? ???????? ?? ????? ???????? ???????? ???????? ?? ?????? (???? ???????? ?? ?????? ???
?????? !!) ?? ?????? ??? ????? ?? ?????? ????? ???????? ?? ??? ?????? ! ??? ?? ?????? ????? ???????? ?????? ??? ?? ???
????? ? ?? ????? ?????? ?????... (? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?? ??? ?????????????? ? ???????? ???
????? ?????? ?????? ? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ...!) ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????? ? ... ???
?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ? ???????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ??? ??? ??? ???????? ?? ??
????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ??? ?? ?????? ? ???.... ??? ??? ?????? ?????? ?????...

?? ?????? ?????? ? ?????? ???????? ?? ??? ?? ?? ?????? " ?????? ?????? ???????? ???????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ?? ?? ?? ??? ???????? ??? ???????? ???????? ?????? ??? ?? ???... ???????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?
?? ?????? ?????? ???????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ? ???????? ???????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?? ?????? ???????? ?????? ?????? ???...? 9 ...?? ??? ??? ?? ?????? ???????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ??? ??????
??? ...?? ?? ?????? ???????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ? ???????? ?????? ? ?????? ??? ?? ??? ?????? ????. ???????? ??? ?? ??
?? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ???????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????

...? 8" ? ...

? ??? ????? ??? ??? ?? ??? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? (?????? ?? ?? ??? ?????? ??????????– ?????? ?? ??
 ??? ????? ????? ?????? ! - ?? ??? ?? ?? ?????? ????? ??).

[illegible][illegible][illegible][illegible]

:? ??? ?? ?? ??? ?????????? ??? ??????

?? ???? ?? ?? ???? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? 112